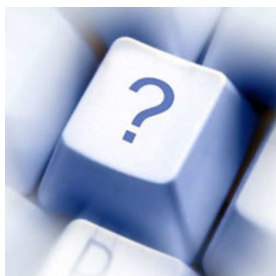


Οδηγός για εκπαιδευόμενους

Citizenship Language Pack For Migrants in Europe



0. Παρουσίαση του οδηγού

Ο παρών οδηγός χρήσης του μαθήματος ελληνικής γλώσσας για ενήλικες αναπτύχθηκε στο πλαίσιο του προγράμματος L-Pack το οποίο συντονίζει η ASEV (Agenzia per lo Sviluppo Empolese Valdelsa, στην Ιταλία) και χρηματοδοτείται με την υποστήριξη της Ευρωπαϊκής Επιτροπής.

Απευθύνεται σε όσους θέλουν να χρησιμοποιήσουν το μάθημα μόνοι τους, χωρίς την καθοδήγηση καθηγητή.

Η κοινοπραξία του προγράμματος αποτελείται από τρία πανεπιστήμια και τέσσερις οργανισμούς εκπαίδευσης ενηλίκων που δραστηριοποιούνται σε ευρωπαϊκές χώρες. Όλοι οι εταίροι ανέπτυξαν συνολικά έξι σειρές μαθημάτων, ο καθένας στη δική του γλώσσα, για την εκμάθηση της γερμανικής, της ισπανικής, της ιταλικής, της ελληνικής, της τσεχικής και της λιθουανικής γλώσσας (Μπορείτε να δείτε περισσότερες πληροφορίες στην ιστοσελίδα www.l-pack.eu).

0.1 Σε ποιους απευθύνεται το μάθημα

Το μάθημα είναι διαθέσιμο δωρεάν για όσους ξένους κατοικούν στην Ελλάδα ή θέλουν να μείνουν στην Ελλάδα. Το επίπεδο δυσκολίας αντιστοιχεί στο επίπεδο A2 του Κοινού Ευρωπαϊκού Πλαισίου Αναφοράς για τις Γλώσσες, επομένως οι εκπαιδευόμενοι πρέπει να έχουν βασική γνώση της ελληνικής γλώσσας.

0.2 Στόχοι του μαθήματος

Το μάθημα έχει τέσσερις βασικούς στόχους:

- Συνεννόηση και επικοινωνία σε καθημερινές καταστάσεις
- Γνώση βασικού λεξιλογίου σε κάθε θεματική ενότητα
- Κατανόηση και χρήση βασικών κανόνων γραμματικής
- Γενικές πληροφορίες για την ελληνική νοοτροπία και διάφορα κοινωνικά θέματα.

Οδηγός για εκπαιδευόμενους

Citizenship Language Pack For Migrants in Europe

0.3 Μαθησιακά μέσα

Το μάθημα αποτελείται από τρία μαθησιακά μέσα: βίντεο, ηχογραφημένα αρχεία και γραπτά κείμενα. Όλα θα είναι διαθέσιμα στο ίντερνετ. Μπορείτε να δείτε στον ακόλουθο πίνακα τη λίστα με τα μέσα και πού μπορείτε να βρείτε το καθένα από αυτά:

Μέσα	Διαθέσιμα σε	Περιγραφή
<u>Βίντεο</u>	YouTube www.l-pack.eu	Περιέχουν σύντομες σκηνές καθημερινών διαλόγων.
<u>Ηχογραφημένα αρχεία</u>	www.l-pack.eu	Ίδιοι διάλογοι με τα βίντεο, αλλά χωρίς εικόνα.
<u>Γραπτά κείμενα</u>	Wikibooks www.l-pack.eu info@idec.gr	Γραπτά κείμενα που μπορούν να αποθηκευτούν ή να τυπωθούν ή να διαβαστούν στην οθόνη του υπολογιστή. Συγκεκριμένα: <ul style="list-style-type: none"> ▪ Ένας οδηγός για εκπαιδευόμενους χωρίς καθηγητή (Ελληνικά/Αγγλικά) ▪ Ένας οδηγός για καθηγητές και εκπαιδευτές (Ελληνικά/Αγγλικά) ▪ Διάλογοι και ασκήσεις (μόνο στα ελληνικά).

Σημείωση: Σας προτείνουμε τη χρήση γρήγορης σύνδεσης στο διαδίκτυο, ειδικά για την προβολή των βίντεο. Αν δεν έχετε σύνδεση στο ίντερνετ ή υπολογιστή, μπορείτε ως εναλλακτική λύση, να εγγράψετε τα αρχεία ήχου σε ένα mp3 player ή να τα εγγράψετε σε ένα απλό CD για να τα ακούσετε χωρίς να είστε συνδεδεμένοι στο ίντερνετ.

1.0 Περιεχόμενα του μαθήματος

Το μάθημα περιέχει 12 θεματικές ενότητες που παρουσιάζουν καθημερινές καταστάσεις και απλούς διαλόγους επικοινωνίας.

1. Επικοινωνία
2. Οικογένεια και κοινωνικές σχέσεις
3. Εύρεση εργασίας
4. Εργασία
5. Υγεία
6. Αναζήτηση κατοικίας
7. Δημόσιες αρχές
8. Αγορές
9. Σχολείο
10. Αυτό-μάθηση
11. Μετακινήσεις
12. Ελεύθερος χρόνος

Οδηγός για εκπαιδευόμενους

Citizenship Language Pack For Migrants in Europe

Κάθε ενότητα περιέχει 5 βίντεο, επομένως συνολικά στις 12 ενότητες υπάρχουν 60 βίντεο. Στα βίντεο παρουσιάζονται διάλογοι μεταξύ 2-3 ατόμων. Κυρίως επικεντρωθήκαμε σε διαλόγους πρόσωπο με πρόσωπο και τηλεφωνικές επικοινωνίες, γιατί είναι οι συνηθέστεροι τρόποι επικοινωνίας.

Μπορείτε να παρακολουθήσετε το βίντεο ή μόνο να ακούσετε το διάλογο στο αρχείο ήχου ή να διαβάσετε το διάλογο στο γραπτό κείμενο. Στα κείμενα των διαλόγων μπορείτε να βρείτε και ασκήσεις κατανόησης. Τα γραπτά κείμενα και τις ασκήσεις θα τα βρείτε στο www.l-pack.eu και σε άλλους συνδέσμους (δείτε την παράγραφο 0.3 του οδηγού). Τα βίντεο θα τα βρείτε στο YouTube. Αν θέλετε, μπορείτε να τυπώσετε τα κείμενα ή να τα επεξεργαστείτε απευθείας στην οθόνη του υπολογιστή σας.

1.1 Αναλυτικά περιεχόμενα

Στον ακόλουθο πίνακα μπορείτε να δείτε τα αναλυτικά περιεχόμενα του μαθήματος και μπορείτε να επιλέξετε ποιες ενότητες έχουν περισσότερο ενδιαφέρον για εσάς.

Ενότητες	Γραμματική	Πράξεις επικοινωνίας	Προφορά
1. Επικοινωνία	Είδη δευτερευουσών προτάσεων	<ul style="list-style-type: none"> ○ Ζητάω κάποιον στο τηλέφωνο/ αφήνω μήνυμα ○ Κάνω σχέδια για τις επόμενες μέρες ○ Μιλάω για τον καιρό ○ Ζητάω/ καλώ κάποιον να κάνουμε κάτι 	Ήχος «ι» (ει, η, υ, ι)
2. Οικογένεια και κοινωνικές σχέσεις	Σύνδεση προτάσεων - Παρατακτική	<ul style="list-style-type: none"> ○ Συστήνω/ περιγράφω κάποιον ○ Περιγράφω τι σκέφτομαι και πώς νιώθω ○ Δίνω ευχές ανάλογα με τις περιστάσεις ○ Δείχνω συμπάθεια 	Ήχος «ε» (ε, αι)
3. Εύρεση εργασίας	Άκλιτα - Επιρρήματα	<ul style="list-style-type: none"> ○ Κανονίζω επαγγελματικά ραντεβού/ ακυρώνω ραντεβού ○ Δίνω πληροφορίες για μένα ○ Ζητάω πληροφορίες/ συμβουλές ○ Συζητάω για τις συνθήκες εργασίας 	Ήχος «β» και «φ» (ευ, αυ, φ, β)
4. Εργασία	Ουσιαστικά	<ul style="list-style-type: none"> ○ Συζητάω για θέματα της δουλειάς/ δέχομαι προτάσεις. ○ Μιλάω για προηγούμενες δουλειές (ανεπίσημα). ○ Ζητάω πληροφορίες για σπουδές ○ Προσκαλώ/ δέχομαι ή αρνούμαι ευγενικά την πρόσκληση. ○ Κανονίζω ραντεβού από το τηλέφωνο. 	Ήχοι με το «τ» (ντ, πτ, τσ, τζ)
5. Υγεία	Χρήση πτώσεων ονομαστική –	<ul style="list-style-type: none"> ○ Περιγράφω πώς νιώθω. ○ Ακούω οδηγίες/ συμβουλές. ○ Αγοράζω φάρμακα ○ Δίνω βοήθεια 	Ήχοι με «ξ» και «ψ»
6. Αναζήτηση κατοικίας	Χρήση πτώσεων αιτιατική –	<ul style="list-style-type: none"> ○ Ζητάω και δίνω πληροφορίες ○ Περιγράφω τους χώρους ○ Μιλάω για τον εαυτό μου ○ Παραπονιέμαι για το θόρυβο 	Ήχοι με δύο σύμφωνα (χτ, σμ, σχ, κτ, γχ, σπ, ντρ, γγ, μμ, μβ)

Οδηγός για εκπαιδευόμενους

Citizenship Language Pack For Migrants in Europe

7. Δημόσιες αρχές	Χρήση πτώσεων – γενική	<ul style="list-style-type: none"> ο Ζητάω βοήθεια/ πληροφορίες ο Ζητάω διευκρινήσεις ο Ευχαριστώ για τις πληροφορίες (επίσημα) 	Έχοι με δύο φωνήεντα (οι, ου, ευ, αυ, ει, αι, εω, οιο)
8. Αγορές	Επίθετα	<ul style="list-style-type: none"> ο Μιλάω για μεγέθη/ χρώματα ο Ρωτάω τις τιμές/ εκπτώσεις ο Ζητάω να επιστρέψω κάτι 	Έχοι με το «γ» (γ, γγ, γχ, γρ, γκ, γκρ)
9. Σχολείο	Ρήματα – Ενεστώτας (Οριστική – Προστακτική – Υποτακτική)	<ul style="list-style-type: none"> ο Μιλάω με τον καθηγητή για το παιδί/ για τα μαθήματα ο Μιλάω για σχολικά είδη ο Συστήνομαι ο Μιλάω με άλλους γονείς για τα θέματα του σχολείου 	Διαφορά μεταξύ έι, ει, οι, όι, οί, ού
10. Αυτό-μάθηση	Ρήματα – Ενεστώτας (Παθητική φωνή)	<ul style="list-style-type: none"> ο Ζητάω πληροφορίες για μαθήματα/ πρόγραμμα/ δίδακτρα ο Ζητάω πληροφορίες για την αναγνώριση του διπλώματος/ πιστοποίηση 	Διαφορά μεταξύ αί, αί, αι, αϊ, αί
11. Μετακινήσεις	Ρήματα – Αόριστος (Οριστική- Προστακτική)	<ul style="list-style-type: none"> ο Ζητάω πληροφορίες για τα μέσα μεταφοράς ο Προτείνω λύσεις για τις μετακινήσεις ο Ζητάω/ δίνω οδηγίες κατευθύνσεις ο Κλείνω εισιτήρια ο Κανονίζω εκδρομές 	Έχοι με το «υ» (υ, αυ, ευ, ου)
12. Ελεύθερος χρόνος	Ρήματα –Μέλλοντας (Οριστική- Μέλλοντας διαρκείας- Μέλλοντας στιγμιαίος)	<ul style="list-style-type: none"> ο Μιλάω για την τηλεόραση, για ταινίες, για χόμπι ο Κανονίζω ραντεβού/ διακοπές ο Ζητάω πληροφορίες 	Όταν το «σ» ακούγεται «ζ» (σμ, σβ, σγ)

1.2 Δομή των ενότητων

Οι ενότητες βασίζονται σε πέντε διαλόγους, καθένας από τους οποίους μπορεί να θεωρηθεί ένα μικρό κεφάλαιο που αποτελείται από ασκήσεις κατανόησης του διαλόγου και ασκήσεις λεξιλογίου/ γραμματικής. Το γενικό πλαίσιο δομής των ενότητων είναι το εξής:

- Παρουσίαση της ενότητας και των περιεχομένων της
- Γραπτός διάλογος 1 (κεφάλαιο 1)
 - Άσκηση κατανόησης 1
 - Άσκηση κατανόησης 2
 - Άσκηση ανάγνωσης
- Γραπτός διάλογος 2 (κεφάλαιο 2)
 - Άσκηση κατανόησης
 - Άσκηση λεξιλογίου
- Γραπτός διάλογος 3 (κεφάλαιο 3)
 - Άσκηση κατανόησης
 - Άσκηση επικοινωνίας

Οδηγός για εκπαιδευόμενους

Citizenship Language Pack For Migrants in Europe

- Γραπτός διάλογος 4 (κεφάλαιο 4)
- Άσκηση κατανόησης
- Άσκηση γραμματικής
- Γραπτός διάλογος 5 (κεφάλαιο 5)
- Άσκηση κατανόησης
- Ανοιχτός διάλογος
- Γραμματική
- Στην Ελλάδα (Πληροφορίες για τη χώρα)
- Άσκηση κατανόησης
- Λίστα με βασικό λεξιλόγιο
- Σύνδεσμοι με λεξικά στο διαδίκτυο
- Λύσεις των ασκήσεων

2.0 Πώς να χρησιμοποιήσετε μόνοι σας το μάθημα

Εάν χρησιμοποιείτε το μάθημα μόνοι σας, δηλαδή χωρίς δάσκαλο, ως αυτό-μάθηση, μπορείτε να επιλέξετε τις ενότητες που θεωρείτε πιο ενδιαφέρουσες για εσάς. Κάθε ενότητα είναι αυτόνομη από τις άλλες, επομένως δεν χρειάζεται να ακολουθήσετε μια συγκεκριμένη σειρά (από την πρώτη ενότητα στη δεύτερη, κλπ.).

Για να επωφεληθείτε περισσότερο από το μάθημα, σας προτείνουμε να ακολουθήσετε την εξής πορεία.

α. Κατανόηση των διαλόγων

1. Αποθηκεύστε ολόκληρη την ενότητα με τις ασκήσεις της.
2. Διαβάστε την παρουσίαση της ενότητας και των περιεχομένων της.
3. Συνδεθείτε στο YouTube ή στο www.l-pack.eu και παρακολουθείτε τους διαλόγους. Στην αρχή των διαλόγων θα βρείτε την εξής οδηγία:

Διάλογος 1 - (Δείτε το βίντεο στο Youtube / Ακούστε το διάλογο στο www.l-pack.eu – Διάλογος 06.1)

Αυτό σημαίνει ότι για να παρακολουθήσετε το βίντεο με το διάλογο 1, της ενότητας 6, πρέπει να συνδεθείτε στο YouTube (ή στο www.l-pack.eu) και να παρακολουθήσετε το βίντεο με την ονομασία *Διάλογος 06.1*.

Αναλόγως, αν δείτε την οδηγία:

Άσκηση ανάγνωσης. Ακούστε το αρχείο ήχου στο www.l-pack.eu (ενότητα 06 - προφορά).

σημαίνει ότι προκειμένου να κάνετε την άσκηση ανάγνωσης της ενότητας 6 πρέπει να συνδεθείτε στο www.l-pack.eu και να ακούσετε το αρχείο ήχου με την ονομασία *Ενότητα 06 - προφορά*.

4. Προσπαθήστε να παρακολουθήσετε/ ακούσετε το διάλογο πριν διαβάσετε το γραπτό κείμενο.
5. Παρακολουθήσετε/ακούστε το διάλογο. Μην ανησυχείτε αν δεν τα καταλάβετε όλα την πρώτη φορά, προσπαθήστε ξανά.

Οδηγός για εκπαιδευόμενους

Citizenship Language Pack For Migrants in Europe

6. Αφού διαβάσετε την άσκηση κατανόησης, παρακολουθήστε/ακούστε ξανά το διάλογο και προσπαθήστε να απαντήσετε τις ερωτήσεις στην άσκηση κατανόησης.
7. Αν ο διάλογος σας φαίνεται πολύ δύσκολος, μπορείτε να διαβάσετε το γραπτό κείμενο.
8. Τέλος, ελέγξτε τις απαντήσεις σας στις λύσεις στο τέλος κάθε ενότητας.
9. Αν νιώσετε ότι έχει καταλάβει πολύ καλά το διάλογο, μπορείτε να διαβάσετε το γραπτό διάλογο και ταυτόχρονα να βλέπετε/ακούτε το διάλογο. Προσπαθήστε να επικεντρωθείτε στην προφορά και τον τονισμό των λέξεων.
10. Είναι πολύ χρήσιμο να διαβάσετε το διάλογο δυνατά.

β. Ασκήσεις γλώσσας

Σε κάθε ενότητα, στο τέλος κάθε άσκησης κατανόησης του διαλόγου θα βρείτε κάποιες ασκήσεις γλώσσας.

1. **Ασκήσεις προφοράς.** Μετά τον πρώτο διάλογο θα βρείτε ασκήσεις για να αναπτύξετε καλύτερα την προφορά σας. Θα πρέπει να ακούσετε μερικές λέξεις και να προσπαθήσετε να αναγνωρίσετε κάποιους ήχους και να τους επαναλάβετε. Μπορείτε να ελέγξετε τις απαντήσεις σας στις λύσεις που βρίσκονται στο τέλος των ενότητων.
2. **Ασκήσεις λεξιλογίου.** Μετά το δεύτερο διάλογο θα βρείτε ασκήσεις σχετικές με το λεξιλόγιο του διαλόγου. Μπορείτε να ελέγξετε τις απαντήσεις σας στις λύσεις που βρίσκονται στο τέλος των ενότητων.
3. **Ασκήσεις επικοινωνίας.** Μετά τον τρίτο διάλογο θα βρείτε ασκήσεις που θα σας βοηθήσουν να εντοπίσετε στο κείμενο εκφράσεις που χρησιμοποιούνται σε διάφορες καταστάσεις επικοινωνίας (για παράδειγμα *πώς να ρωτήσετε κάτι, πώς να δείξετε ότι συμφωνείτε με κάτι* κλπ.). Μπορείτε να ελέγξετε τις απαντήσεις σας στις λύσεις που βρίσκονται στο τέλος των ενότητων.
4. **Ασκήσεις γραμματικής.** Μετά τον τέταρτο διάλογο θα βρείτε ασκήσεις για κάποια σημαντικά γραμματικά φαινόμενα. Επίσης να σας υπενθυμίσουμε ότι στο τέλος του διαλόγου 5 θα βρείτε έναν πίνακα γραμματικής με σημειώσεις σχετικά με το θέμα γραμματικής της ενότητας. Επομένως, αν θέλετε μπορείτε να διαβάσετε τον πίνακα γραμματικής πριν λύσετε την άσκηση. Μπορείτε να ελέγξετε τις απαντήσεις σας στις λύσεις που βρίσκονται στο τέλος των ενότητων.
5. **Ανοιχτός διάλογος.** Μετά τον πέμπτο διάλογο θα βρείτε ασκήσεις για να εξασκηθείτε στο διάλογο, βασιζόμενοι στο περιεχόμενο του πέμπτου διαλόγου. Σε αυτή την άσκηση δεν υπάρχει μόνο μία σωστή απάντηση. Οι απαντήσεις στις λύσεις των ασκήσεων είναι μόνο ενδεικτικές, δε σημαίνει ότι αν απαντήσετε κάτι διαφορετικό είναι λάθος.
6. **Πολιτισμικά στοιχεία.** Στο τέλος κάθε ενότητας θα βρείτε ένα κείμενο με τίτλο *Στην Ελλάδα*. Αυτά τα κείμενα είναι αποσπάσματα από άρθρα (εφημερίδων, περιοδικών κλπ.)

Οδηγός για εκπαιδευόμενους

Citizenship Language Pack For Migrants in Europe

που δίνουν πληροφορίες για την Ελλάδα σχετικά με το θέμα της ενότητας. Μπορείτε να διαβάσετε το άρθρο και να συμπληρώσετε την άσκηση κατανόησης. Μπορείτε να ελέγξετε τις απαντήσεις σας στις λύσεις που βρίσκονται στο τέλος των ενότητων.

γ. Λίστα με βασικό λεξιλόγιο

Εδώ θα βρείτε μια λίστα με τις πιο σημαντικές λέξεις που σχετίζονται με το θέμα της ενότητας. Αυτές οι λέξεις βρίσκονται μέσα στα κείμενα των διαλόγων. Αν θέλετε περισσότερες επεξηγήσεις για το νόημα των λέξεων μπορείτε να συνδεθείτε στα δωρεάν λεξικά του διαδικτύου. Οι ηλεκτρονικές διευθύνσεις των λεξικών δίνονται στην ίδια σελίδα.

δ. Λύσεις των ασκήσεων

Στο τέλος των ενότητων μπορείτε να βρείτε όλες τις λύσεις των ασκήσεων.

ε. Επικοινωνία

Για ερωτήσεις και σχόλια, μπορείτε να μας στείλετε μήνυμα στο www.l-pack.eu ή στο olga@idec.gr.

3.0 Συμβουλές

- Μην αποθαρρύνεστε αν η κατανόηση των διαλόγων σας φαίνεται δύσκολη, είναι πολύ σημαντικό να συνεχίσετε. Παρακολουθήστε/ακούστε τους διαλόγους όσες φορές χρειάζεστε. Θυμηθείτε ότι οι ασκήσεις κατανόησης μπορούν να σας βοηθήσουν να καταλάβετε καλύτερα το κείμενο. Επίσης, θυμηθείτε ότι στην αρχή δεν είναι σημαντικό να καταλαβαίνετε όλες τις λέξεις, αλλά καλύτερα να καταλαβαίνετε το γενικό νόημα του διαλόγου.
- Μπορεί να είναι χρήσιμο να ζητήσετε διευκρινίσεις από κάποιον που γνωρίζει τη γλώσσα. Δεν χρειάζεστε απαραίτητα δάσκαλο.
- Το ίντερνετ προσφέρει πολλές λύσεις για να μάθετε τη γλώσσα, εκτός από τα λεξικά που θα βρείτε στο μάθημα, μπορείτε επίσης να βρείτε ιστοσελίδες με μεταφράσεις, με βίντεο και διαλόγους για να κάνετε εξάσκηση. Αν έχετε διαθέσιμο ίντερνετ μη χάσετε την ευκαιρία να το εξερευνήσετε.
- Θυμηθείτε ότι το να μάθετε μια γλώσσα είναι μια αργή, πολλές φορές δύσκολη διαδικασία, θέλει χρόνο!

Το σχέδιο αυτό χρηματοδοτήθηκε με την υποστήριξη της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Η παρούσα δημοσίευση (ανακοίνωση) δεσμεύει μόνο τον συντάκτη της και η Επιτροπή δεν ευθύνεται για τυχόν χρήση των πληροφοριών που περιέχονται σε αυτήν.."